Porównanie tłumaczeń Jana 6:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Jest chłopczyk tutaj, co ma pięć chlebów jęczmiennych i dwie rybki, ale to cóż jest dla tak licznych? |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jest chłopczyk jeden tutaj ma pięć chlebów jęczmiennych i dwie rybki ale te co jest na tak wielu |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jest tutaj chłopczyk, który ma pięć jęczmiennych chlebów\* i dwie rybki, lecz cóż to jest dla tak wielu?\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Jest chłopczyk tu, który ma pięć chlebów jęczmiennych i dwie rybki. Ale te czym to jest dla tak wielu? |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jest chłopczyk jeden tutaj ma pięć chlebów jęczmiennych i dwie rybki ale te co jest na tak wielu |

1. 1) Jęczmienne chleby były pożywieniem ludzi biednych (<x>500 6:9</x>L.). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>120 4:42-43</x> [↑](#footnote-ref-3)